

전자소송 안내

HƯỚNG DẪN VỀ TỔ TỤNG ĐIỆN TỬ

1. 전자소송의 장점

1. Điểm mạnh của tố tụng điện tử

- 전자소송시스템을 통하여 가정과 사무실 등에서 인터넷을 이용하여, ① 문서를 전자적으로 제출할 수 있고, ② 상대방 제출 서면이나 법원 작성 재판 관계 서류를 전자우편 등으로 송달받을 수 있으며, ③ 사건기록을 전자적으로 열람하고 출력할 수 있습니다.
- Quý vị có thể sử dụng mạng internet tại văn phòng hoặc gia đình và ① Nộp giấy tờ theo phương thức điện tử, ② Có thể nhận được các giấy tờ liên quan đến xét xử do bên Tòa án soạn thảo hay văn bản do đối phương nộp qua thư điện tử, ③ Có thể xem theo phương thức điện tử và in ra các ghi chép về vụ án thông qua hệ thống tố tụng điện tử.
- 다만, 전자소송을 이용하더라도 법원이 정한 재판기일(변론준비기일, 변론기일, 조정기일 등)에 반드시 출석하여야 합니다.
- Tuy nhiên, dù sử dụng dịch vụ tố tụng điện tử, Quý vị vẫn nhất định phải có mặt vào ngày xét xử mà Tòa án đã ấn định (Ngày chuẩn bị bào chữa, ngày bào chữa, ngày hòa giải, vv).

2. 전자소송 이용방법

2. Cách thức sử dụng dịch vụ tố tụng điện tử

가. 사용자등록과 인증 절차

a. Thủ tục đăng ký và xác nhận người sử dụng

- 전자소송 홈페이지(<http://ecfs.scourt.go.kr>)의 모든 서비스는 귀하의 선택에 따라 회원가입 후 이용할 수 있고, 회원가입을 위하여 반드시 사전에 금융기관 등을 통하여 발급받은 공인인증서(행정청 또는 소송수행자의 경우 행정전자서명 인증서)가 필요합니다.
- Quý vị có thể sử dụng được tất cả các dịch vụ ở trang chủ của Dịch vụ tố tụng điện tử (<http://ecfs.scourt.go.kr>) tùy theo lựa chọn của mình sau khi đăng ký thành viên, và để đăng ký thành viên thì nhất thiết phải có Giấy chứng nhận (Giấy chứng nhận chữ ký điện tử hành chính trong trường hợp là người thực hiện tố tụng hoặc cơ quan hành chính) do Cơ quan tín dụng cấp từ trước đó.
- 공인인증서로 로그인(log-in)을 한 후 ‘나의 전자소송’→ ‘전자소송사건등록’을 선택하거나, 홈페이지에서 ‘전자소송사건등록’을 선택합니다.
- Sau khi đăng nhập (log-in) vào bằng Giấy chứng nhận thì Quý vị có thể lựa chọn vào mục ‘나의 전자소송 (Dịch vụ tố tụng điện tử của tôi)’→ ‘전자소송사건등록 (Đăng ký vụ án tố tụng điện tử)’, hoặc lựa chọn ‘전자소송사건등록 (Đăng ký vụ án tố tụng điện tử)’ tại trang chủ.
- ‘전자소송 진행동의’를 선택하고, ‘전자소송 인증번호가 있는 경우’를 선택한 후 아래의 법원, 사건번호, 전자소송인증번호, 소송관계인 유형(당사자, 참가인, 대리인, 감정인, 전문심리위원, 조정위원 등)을 입력하고 등록버튼을 누릅니다.
- Quý vị hãy lựa chọn ‘전자소송 진행동의 (Đồng ý tiến hành tố tụng điện tử)’, và sau khi chọn ‘전자소송 인증번호가 있는 경우 (Trường hợp có số chứng nhận tố tụng điện tử)’, hãy nhập vào các mục ở phía dưới như tòa án, số vụ án, số chứng nhận tố tụng điện tử, người có quan hệ tố tụng (Đương sự, người tham gia, người đại diện, người giám định, ủy viên tâm lý chuyên môn, ủy viên hòa giải, vv.), và ấn nút đăng ký.
- 소송계속 중 당사자로부터 소송위임을 받았으나 전자소송인증번호를 받지 못한 대리인이 전자소송을 이용하고자 할 경우 ‘전자소송사건등록’화면에서 ‘전자소송인증번호가 없는 경우’를 선택하여 법원, 사건번호, 소송관계인 유형을 입력하고 등록버튼을 누른 다음, ‘대리인 기본정보입력’화면에서 대리인의 정보를 입력하고 등록버튼을 누르면 전자소송사건으로 등록됩니다(대리인 기본정보 입력 시 변호사, 법무법인, 소송수행자가 아닌 경우에는 당사자 본인에게 부여된 전자소송인증번호 입력하시기 바랍니다).
- Khi đang tiếp tục tố tụng, trong trường hợp người đại diện đã nhận được ủy quyền tố tụng từ đương sự, nhưng không thể nhận được số chứng nhận tố tụng điện tử mong muốn sử dụng dịch vụ tố tụng điện tử, thì hãy chọn ‘전자소송인증번호가 없는 경우 (Trường hợp không có số chứng nhận tố tụng điện tử)’ tại màn hình ‘전자소송사건등록 (Đăng ký vụ án tố tụng điện tử)’, và nhập vào các mục tòa án, số vụ án, người có quan hệ tố tụng và ấn nút Đăng ký, sau đó nhập thông tin của người đại diện tại màn hình ‘Nhập thông tin cơ bản của người đại diện’, rồi ấn nút Đăng ký thì sẽ hoàn tất thủ tục đăng ký vụ án tố tụng điện tử (Khi nhập thông tin cơ bản của người đại diện, trong trường hợp không phải là người tiến hành tố tụng, pháp nhân tư pháp, luật sư, thì mong Quý vị hãy nhập số chứng nhận tố tụng điện tử được cấp cho bản thân đương sự).

○ 법원 :

○ 사건번호:

- | | |
|----------------------------------|----------------------|
| ◦ Tòa án : | ◦ Số vụ án: |
| ◦ 전자소송인증번호 : | ◦ 사용자명: |
| ◦ Số chứng nhận tổ tụng điện tử: | ◦ Tên người sử dụng: |

※ 본인의 주민등록번호를 알고 있는 제3자가 전자소송인증번호까지 알게 될 경우 이를 이용하여 본인의 위임 없이 소송을 진행할 수 있으므로, 전자소송인증번호가 유출되지 않도록 유의하시기 바랍니다.

※ Vì trong trường hợp người thứ 3 biết số chứng minh nhân dân của Quý vị và biết cả số chứng nhận tố tụng điện tử thì có thể sử dụng điều này và tiến hành tố tụng mà không cần sự ủy quyền của Quý vị, nên mong Quý vị hãy lưu ý để số chứng nhận tố tụng điện tử không bị lộ ra ngoài.

나. 이용 가능한 서비스

b. Dịch vụ có thể sử dụng

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ 사건번호와 전자소송인증번호가 확인되면 전자소송사건으로 등록되고, 문서제출, 송달문서 확인, 소송비용 납부, 기록열람 등 서비스를 전자적으로 이용할 수 있습니다. ○ Nếu số chứng nhận tố tụng điện tử và số vụ án được xác nhận xong thì vụ án tố tụng điện tử sẽ được hoàn tất việc đăng ký, và Quý vị có thể sử dụng các dịch vụ như nộp giấy tờ, xác nhận văn bản tổng đạt, nộp lệ phí tố tụng, xem ghi chép, vv. theo phương thức điện tử. |
|---|

3. 서비스 이용시간

3. Thời gian sử dụng dịch vụ

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ 문서제출, 송달문서 확인, 기록열람 등 서비스를 24시간 내내 이용할 수 있습니다. 다만, 소송비용 납부 서비스는 금융기관의 서비스 제공 시간을 기준으로 이용할 수 있습니다. ○ Quý vị có thể sử dụng các dịch vụ như nộp giấy tờ, xác nhận văn bản tổng đạt, xem ghi chép, vv. trong suốt 24 giờ. Tuy nhiên, Quý vị chỉ có thể sử dụng dịch vụ nộp lệ phí tố tụng theo tiêu chuẩn thời gian cung cấp dịch vụ của cơ quan tin dụng. ○ 법원은 정기적 또는 비정기적으로 전자소송시스템을 점검할 수 있고, 그 시간 동안에는 서비스를 제공하지 않을 수 있습니다. ○ Tòa án có thể tiến hành kiểm tra hệ thống tố tụng điện tử theo định kỳ hoặc không theo định kỳ, và các dịch vụ sẽ không được cung cấp trong thời gian đó. |
|--|

4. 그 밖의 사항

4. Các nội dung khác

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ 상세한 사항은 전자소송 홈페이지 (http://ecfs.scourt.go.kr, → ‘전자소송 안내’)를 참조하시기 바랍니다. ○ Mong Quý vị hãy tham khảo thêm các nội dung chi tiết tại trang chủ Dịch vụ tố tụng điện tử (http://ecfs.scourt.go.kr, → ‘전자소송 안내 (Hướng dẫn tố tụng điện tử)’). ○ 홈페이지 이용 · 장애 문의는 사법사용자지원센터 [평일 09:00~18:00, 02)3480-1715]로 하시기 바랍니다. ○ Mong Quý vị hãy liên lạc với Trung tâm hỗ trợ người sử dụng về tư pháp [Ngày thường 09:00~18:00, 02)3480-1715] nếu có câu hỏi về các vướng mắc và việc sử dụng các dịch vụ ở trang chủ. |
|--|